STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 7 октября 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ ЕЖЕГОДНОГО ДНЯ ПАМЯТИ ПОЖАРНЫХ И НЕДЕЛИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ПОЖАРОВ

Пожарным Нью-Йорка будут отданы почести во время 17-й ежегодной церемонии на Мемориале в честь павших пожарных

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) отметил сегодня проведение 17-й ежегодной церемонии на Мемориале в честь павших пожарных (Annual Fallen Firefighters Memorial Ceremony), выпустив две прокламации в память членов пожарных команд и добровольных пожарных штата. Прокламации губернатора объявляют 7 октября отмечаемым ежегодно Днем памяти пожарных (Firefighter Appreciation Day), а 5-11 октября —ежегодной проводимой в Нью-Йорке неделей мероприятий по предотвращению пожаров (Fire Prevention Week). На состоявшейся сегодня в Олбани (Albany) церемонии в реестр Мемориала в честь павших пожарных были добавлены имена девяти отважных людей.

«Сегодня мы отдаем дань памяти и уважения нью-йоркским пожарным, которые раз за разом рискуют своими жизнями, чтобы помочь нашим жителям и сохранить безопасность наших районов», — сказал губернатор Куомо (Cuomo). «Мы также почтим память девяти беззаветно исправлявших свою службу пожарных из пожарных частей на территории штата, которые ценой своей жизни выполнили свой долг. Они никогда не будут забыты и навсегда останутся в наших мыслях и молитвах».

Вице-губернатор Роберт Дж. Даффи (Robert J.Duffy) сказал: «Эти необычайно храбрые люди принесли самую большую жертву, защищая наш штат, эта церемония одновременно служит для отдания дани памяти павшим героям и дани уважения пожарным, самоотверженно несущим свою службу каждый день. Сегодня мы отдаем почести пожарным, защищавшим ньюйоркцев от опасностей, а также их семьям, непрестанно поддерживавшим их в столь трудном деле. Их отвага никогда не будет забыта, штат Нью-Йорк будет вечно благодарен им за бесстрашное выполнение долга и обеспечение безопасности».

С учетом девяти погибших пожарных, чьи имена были внесены сегодня в реестр Мемориала павших пожарных (Fallen Firefighter Memorial), в нем теперь содержатся имена 2390 пожарных, обеспечивших выполнение долга ценой собственной жизни. В этом году к реестру добавлены имена следующих пожарных:

- Томас Дж. Берли (Thomas J. Burley), пожарный, Добровольная пожарная команда Янгстауна, округ Ниагара (Youngstown Volunteer Fire Company, Niagara County), 18 июня 2013 г.
- Джон М. Джэнос (John M. Janos), пожарный, Пожарная команда Бингемтона, округ Брум (Binghamton Fire Department, Broome County), 6 апреля 2013 г.
- Мэттью Дж. Поркари (Matthew J. Porcari), капитан, Пожарная команда Оуиго, округ Тайога (Owego Fire Department, Tioga County), 22 января 2013 г.
- Тимоти Дж. Ламиэр (Timothy J. Lamere), помощник начальника, Пожарная команда Констебля, округ Фрэнклин (Constable Fire Department, Franklin County), 21 августа 2012 г.
- Антонио К. Родрикес (Antonio C. Rodriques), пожарный, Пожарная команда Йонкерса, округ Уэстчестер (Yonkers Fire Department, Westchester County), 31 июля 2012 г.
- Джозеф П. ДиБернардо (Joseph P. DiBernardo), лейтенант, Пожарная команда г. Нью-Йорка, округ Бронкс (New York City Fire Department, Bronx County), 22 ноября 2011 г.
- Майкл Д. Соуич (Michael D. Sowich), пожарный, Пожарная команда Нью-Хэртфорда, округ Онейда (New Hartford Fire Department, Oneida County), 2 марта 2007 г.
- Бернард Э. Бауман (Bernard E. Bauman), пожарный, Пожарная команда Лорелтона, округ Монро (Laurelton Fire Department, Monroe County), 27 августа 1952 г.
- Артур Э. Синк (Arthur E. Sink), пожарный, Пожарная команда Лорелтона, округ Монро (Laurelton Fire Department, Monroe County), 27 августа 1952 г.

Мемориал в честь павших пожарных (Fallen Firefighters Memorial), открытый в 1998 году, предназначен для воздаяния почестей нашим павшим пожарным, церемония проходит ежегодно, во время Недели проведения мероприятий по предотвращению пожаров (Fire Prevention Week). Мемориал также призван выразить признательность граждан более чем 100 000 пожарных штата Нью-Йорк, ежедневно рискующих своей жизнью. Пожарные отделения штата откликаются приблизительно на 1,8 млн. инцидентов в год, что составляет примерно 5100 инцидентов ежедневно, 215 инцидентов в час и четыре инцидента каждую минуту.

Соруководитель парламентского большинства в Сенате, Дин Дж. Скелос (Dean G Skelos), сказал: «Мемориал в честь павших пожарных штата Нью-Йорк (The New York State Fallen Firefighters Memorial) — символ нашей вечной благодарности павшим пожарным за их подвиги и отвагу. Этот мемориал увековечивает имена 2381 отважных мужчин и женщин, которые отдали свои жизни, чтобы спасти наши. Сегодня мы добавим еще девять имен. Я выражаю свои самые искренние соболезнования семьям и пожарным командам, в которых служили эти храбрые мужчины. Пожарные ежедневно рискуют своей жизнью, чтобы защитить наши жилые районы, они заслуживают восхищения и уважения за свою отвагу и героизм».

Соруководитель коалиционного большинства в Сенате Джефф Клейн (Jeff Klein) сказал: «Отважные пожарные штата Нью-Йорк, сознательно рискующие своей жизнью каждый день, воистину заслуживают особого признания. Штат Нью-Йорк с гордостью чтит память тех, кто отдал свою жизнь за более высокие ценности, защитив наши семьи и города. Официально внеся их имена в реестр, мы воздаем должное их героизму и полностью признаем необходимость поддержки как пожарных, так и их семей».

Спикер Верхней палаты Законодательного собрания Шелдон Силвер (Sheldon Silver) сказал: «Ньюйоркцам известно о жертвах, приносимых пожарными ради спасения наших районов, эти мужчины и женщины — герои в подлинном значении этого слова. Они не отступают перед лицом опасности и предпринимают все необходимое, чтобы обеспечить безопасность наших семей и районов. Мы безмерно благодарны им за это. Мемориал в честь павших пожарных (Fallen Firefighters Memorial) предоставляет нам возможность провести минуту молчания и почтить отвагу, самопожертвование и безупречную службу этих храбрых героев».

Джером М. Хауэр (Jerome M. Hauer), управляющий Ведомства штата Нью-Йорка по вопросам национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций (Commissioner, New York State Division of Homeland Security and Emergency Services), сказал: «Пожарным в точности известно, насколько тяжелую и опасную работу им приходится выполнять каждый день, и несмотря на это, они первыми прибывают на место происшествия, зачастую подвергая свои жизни опасности. Сегодня мы почтим память храбрых мужчин и женщин, погибших, защищая жизни и собственность других людей, мы также в очередной раз выражаем свою признательность тем, кто продолжает служить жителям штата Нью-Йорк».

Брайант Д. Стивенс (Bryant D. Stevens), начальник пожарной службы штата Нью-Йорк (New York State Fire Administrator), сказал: «Каждый год мы выбираем одну неделю октября в качестве Недели мероприятий по предотвращению пожаров (Fire Prevention Week), привлекая общественное внимание к опасности возникновения пожаров. Эта акция очень важна, однако общество должно продолжать удерживать в себе эту информацию и действовать в соответствии с ней в своей повседневной жизни. Огонь — это опасность, которая всегда незримо присутствует среди нас, и если каждый житель Нью-Йорка осознает, что он сможет снизить эту угрозу благодаря своей рассудительности и правильному поведению, Нью-Йорк станет гораздо безопаснее».

Пожарный руководитель и президент Ассоциации пожарных руководителей Нью-Йорка Доналд Коркери (Chief Donald Corkery, President, New York State Association of Fire Chiefs) сказал: «Я присоединяюсь к своим коллегам из числа пожарных руководителей и пожарных всего штата и отдаю дань чести своим товарищам, пожертвовавшим своими жизнями ради защиты наших граждан и городов. Мы отдаем честь семьям погибших, а также их братьям и сестрам из числа сотрудников служб экстренного реагирования, продолжающих ежедневно нести свою службу».

Роберт Мак Конвилл, президент Ассоциации пожарных штата Нью-Йорк (Robert McConville, President, Firemen's Association of the State of New York), сказал: «Каждый год тысячи пожарных отвечают на миллионы экстренных вызовов, подвергая себя опасности при оказании помощи жителям нашего штата. К сожалению, некоторые из них не вернулись с вызова. Сегодня мы воздаем почести тем, кого мы потеряли, мы чтим их наивысшую жертву. Они никогда не будут забыты».

Майкл Мак Манус, президент Ассоциации профессиональных пожарных штата Нью-Йорк (Michael McManus, President, New York State Professional Fire Fighters Association), сказал: «Профессиональные пожарные штата Нью-Йорк чтут память наших храбрых товарищей, принесшим высшую жертву. Мы никогда не забудем о наших отважных коллегах, ушедших из жизни».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****
WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE